










Aqui estão as 26 letras do chamado "alfabeto" egípcio, disposto na ordem convencional pelos lingüistas. São estes os hieróglifos que mantiveram o seu valor fonético praticamente inalterado, durante mais de 3000 anos, desde os tempos pré-dinásticos até ao século 5 d.C. Tal como no Hebreu e Árabe (que pertencem ao grupo das línguas Camito-Semíticas), o Antigo Egípcio não continha vogais que pudessem ser escritas. Daí todas as letras serem consoantes, exceto A, i, y, w e a, que são consideradas semivogais, ou consoantes fracas.

LETRA (objeto figurado) e TRANSLITERAÇÃO	TRANSCRIÇÃO usual	VALOR SONORO (outros equivalentes)
 (abutre) 3	<b>A</b>	a em pai (paragem da glote)
 (cana florida) i	<b>i</b>	semelhante a i em rio
 (duas canas floridas) y  (riscos oblíquos)	<b>y</b>	i em rio
 (braço e antebraço) a	<b>a</b>	a (Ayin das línguas semíticas)
 (jovem codorniz) w  desenvolvimento cursivo	<b>w</b>	u em rua
 (pé) b	<b>b</b>	b em bota
 (tapete de cana) p	<b>p</b>	p em pá
 (cobra-de-chifres) f	<b>f</b>	f em faca
 (mocho) m	<b>m</b>	m em mel
 (água) n  (coroa real)	<b>n</b>	n em noite
 (boca) r	<b>r</b>	r em trio
 (abrigo de canas) h	<b>h</b>	h como na exclamação "Ah!"
 (pavio de linho) h	<b>H</b>	H ligeiramente gutural
 (placenta ?) h	<b>x</b>	j no espanhol "mujer" ( kh )
 (ventre de animal) h	<b>X</b>	ch no alemão "ich" ( h )
 (pano dobrado) s  (ferrolho)	<b>s</b>	s em sete

 (tanque)	<i>š</i>	<b>S</b>	ch em chuva ( ch, sh )
 (colina)	<i>ḳ</i>	<b>q</b>	semelhante a c em cão
 (cesto com pega)	<i>k</i>	<b>k</b>	c em cão
 (suporte de jarra)	<i>g</i>	<b>g</b>	g em gato
 (pão)	<i>t</i>	<b>t</b>	t em tio
 (corda de gado)	<i>ṭ</i>	<b>T</b>	tch ao espirrar "Atchim!" ( tj )
 (mão)	<i>d</i>	<b>d</b>	d em dado
 (serpente)	<i>ḍ</i>	<b>D</b>	dj em adjetivo ( dj )

Como se pode verificar, algumas letras da transliteração são escritas com letras do nosso alfabeto latino para maior comodidade. Relembrando, elas são as seguintes:

$$\begin{array}{l} \text{š} = A \quad \text{i} = i \quad \text{r} = a \quad \text{ḥ} = H \quad \text{ḫ} = x \\ \text{ḥ} = X \quad \text{š} = S \quad \text{ḳ} = q \quad \text{ṭ} = T \quad \text{ḍ} = D \end{array}$$

Noutros casos, existe mais do que um hieróglifo para representar o mesmo valor sonoro, como nas letras m, w e s.

Alguns estudiosos ainda utilizam as antigas regras alemãs do século XIX de transliteração dos hieróglifos, e em vez do símbolo *ḥ*, usam a letra j.

#### Significado das colunas na tabela:

- **Letra** - hieróglifo representando objetos animados e inanimados desenhados o mais próximo possível da realidade.
- **Transliteração** - alfabeto criado pelos estudiosos que constitui uma aproximação dos hieróglifos ao alfabeto latino inglês e adaptado por convenção. Note-se que a maioria das vogais não tem correspondência na língua portuguesa.
- **Transcrição** - alfabeto normalizado criado junto com o Manuel de Codage, um conjunto de regras para a troca facilitada de textos egípcios entre usuários de computadores, extensível também a quem não queira usar a transliteração por ser mais incomoda. Este alfabeto é usado aqui por norma.
- **Valor Sonoro** - pronúncia aproximada da letra na língua portuguesa, quando possível.
- **Outros Equivalentes** - outras maneiras comuns de representar a letra nas línguas portuguesa e inglesa, usadas nestas páginas.